



€ 130.3, € 140.3, € 145.3

User Manual



128332518 b (05.2014)
EN-DA-NO-SV-FI-DE-FR-NL-IT-ES-PT-EL-
TR-CS-HU-PL-HR-SL-SK-LV-LT-ET-RU-ZH

Nilfisk

EN	User Manual	3 - 18
DA	Instruktionsbog	19 - 34
NO	Instruksjonsbok.....	35 - 50
SV	Instruktionsbok	51 - 66
FI	Käyttöohje.....	67 - 82
DE	Betriebsanleitung.....	83 -100
FR	Instructions d'utilisation	101 -119
NL	Gebruiksaanwijzing	120 -137
IT	Istruzioni sull'uso	138 -155
ES	Instrucciones de manejo.....	156 -173
PT	Instruções de operação	174 -191
EL	Οδηγίες χρήσης	192 -211
TR	Kullanım Kılavuzu.....	212 -229
CS	Návod k obsluze	230 -245
HU	Használati útmutató.....	246 -262
PL	Instrukcja użycia	263 -279
HR	Priručnik za korisnike.....	280 -296
SL	SL Navodila za uporabo	297 -311
SK	Návod na používanie.....	312 -328
LV	Lietošanas instrukcijae	329 -345
LT	Naudojimosi instrukcija.....	346 -361
ET	Kasutamishend	362 -377
RU	Руководство	378 -396
ZH	操作说明	397 -409

Tartalomjegyzék

1	Bevezető.....	247
1.1	Az utasításokat jelölő szimbólumok.....	247
2	Biztonsági előírások és használati módok	247
3	Teendők a nagynyomású mosó használata előtt	254
3.1	Húzófogantyú, tömlőakasztó és tömlőorsó felszerelése.....	254
3.2	Gyorscsatlakozó felszerelése	254
3.3	Kihúzható fogantyú.....	254
4	A nagynyomású mosó működtetése	255
4.1	Nagynyomású tömlő csatlakoztatása	255
4.2	A szórócső és a Click&Clean fúvókák felszerelése	255
4.3	Csatlakozás vízvezetékre	255
4.4	A nagynyomású mosó elindítása.....	256
4.5	Nyomásszabályozás a TORNADO® PR-fúvókán.....	256
4.6	Egy helyben való használat.....	256
5	Alkalmazási terület és munkamódszerek.....	257
5.1	Általános.....	257
5.2	Tipikus alkalmazási területek.....	258
6	Teendők a nagynyomású mosó használata után	259
6.1	A nagynyomású mosó leállítása	259
7	Karbantartás	259
8	Hibaelhárítás	260
9	Tartozékok és tisztítószeres	260
10	Garanciális feltételek.....	261
11	Fontosabb műszaki adatok	261
12	Nyilatkozat.....	262

1 Bevezető

1.1 Az utasításokat jelölő szimbólumok



Ez az útmutató a nagynyomású mosón és alkatrészein használt összes piktogramot bemutatja és elmagyarázza.



Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági előírásokat be kell tartani a személyi sérülések vagy eszközök rongálódásának elkerülésére.



Legyen óvatos ott, ahol fennáll a készülék vagy a részegységei rongálódásának veszélye.

Ezzel a szimbólummal olyan hasznos tudnivalókat és előírásokat jelölünk, amelyekkel a nagynyomású mosóval végzett munka hatékonyabban és biztonságosabban végezhető.

2 Biztonsági előírások és használati módok



Mielőtt először bekapcsolja a készüléket, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. Tegyze az útmutatót olyan helyre, ahol később is megtalálja.



Vigyázat!

- Az aeroszokok belélegzése ártalmas lehet az egészségre. Ahol lehet, használjon olyan berendezést, amivel elkerülhető az aeroszokok képződése, pl. egy fűvókát körülvéve lemezt. Az aeroszokok elleni védelemhez használjon FFP 2 vagy magasabb osztályú légzésvédő maszkot.
- A készülék által előállított magas nyomás és az elektromos hálózati kapcsolat kifejezett veszélyforrást jelentenek.
- A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a géppel.
- A készülék beindítása előtt gondosan ellenőrizze, hogy vannak-e hibái. Ha akár egyet is észlel, ne indítsa be a készüléket, hanem keresse meg Nilfisk viszonteladóját. Az elektromos kábel szigetelésének hibátlannak és repedésmentesnek kell lennie. Ha az elektromos kábel megrongálódott, hivatalos Nilfisk viszonteladónál cseréltesse ki.
- A kezelőnek és a tisztítás közvetlen közelében tartózkodó személyeknek védekezniük kell a munka során a tisztított felületről lecsapódó szennyeződések ellen.
- Mindig húzza ki a dugvillát tisztítás vagy karbantartás előtt, alkatrészek cseréjekor vagy ha a készüléket

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

más funkcióra alakítja át.

- Tartsa be a helyileg hatályos biztonsági előírásokat, amelyeket például a munkáltató felelősségbiztosítója, a társadalombiztosító intézet, a foglalkoztatás-egészségügyi hivatal vagy egyéb szervezet ír elő.



Felszerelés és pótalkatrészek

- A gép biztonsága érdekében csak eredeti Nilfisk vagy a Nilfisk által engedélyezett pótalkatrészeket szabad használni.
- A nagynyomású tömlők, szerelvények és csatlakozók fontosak a gép biztonsága szempontjából. Kizárólag Nilfisk által javasolt tömlőket, szerelvényeket és csatlakozókat használjon.



Fizikai, érzékszervi vagy mentális feltételek

- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket), akik fizikai, érzékszervi vagy mentális adottságaiknál fogva, illetve kellő ismeretek és tapasztalat.
- Alkohol, gyógyszer vagy kábítószer fogyasztása károsan befolyásolja a reagálóképességet, ezért az ilyeneket fogyasztó személyek számára tilos a készülék működtetése.



Alkalmazások

Ezt a készüléket háztartási célra terveztük, például:

- Személyautó, motorkerékpár, csónak, lakókocsi, utánfutó, terasz/kocsibeálló/járda, faépítmény, téglafal, grillező, kerti bútor, fűnyíró tisztítására.

Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A Nilfisk nem vállal felelősséget az ilyen használatból eredő károkért. Az ilyen használatból eredő kockázatokat kizárólag a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használatához tartozik az ezen útmutatóban leírt helyes üzemeltetés, szervizelés és javítás is.

Ruházat és felszerelés

A készülék működtetésekor mindig viseljen védőfelszerelést.

- Viseljen csúszásmentes talpú cipőt.
- Használat közben viseljen védőszemüveget, fülvédőt és védőruházatot



A nagynyomású mosó szállítása

- Ha a készüléket járműben vagy járművön szállítja, biztosítsa ki például pántokkal, hogy ne csúszkáljon vagy ne boruljon fel.
- Járművön szállításhoz a Nilfisk azt javasolja, hogy a készüléket a hátoldalán vízszintesen szállítsák.



Tisztítószer

- Ezt a készüléket a Nilfisk által biztosított vagy ajánlott tisztítószerrel való használatra terveztük. Másfajta tisztítószer vagy vegyszerek használata károsan befolyásolhatja a készülék működését.



A munka megkezdése előtt

A készülék ellenőrzése

- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a készülék valamely fontos alkatrésze sérült, például a biztonsági berendezések, a nagynyomású tömlő, a szórómarkolat és a szórófej.
- A szórómarkolat ravaszának könnyű járásúnak kell lennie, kiengedés után vissza kell térnie az alaphelyzetébe.
- A nagynyomású tömlőt és a szórófejet mindig tartsa jó állapotban (tisztán, könnyen mozgathatóan) és helyesen összeszerelve.



Elektromos csatlakozás

Vigyázat!

Csökkentse a legkisebbre az áramütés veszélyét:

- A készülék tápfeszültsége és frekvenciája (lásd az adattáblát) feleljen meg a helyi elektromos hálózat

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

tápfeszültségének és frekvenciájának.

- A készüléket csak olyan elektromos szerelvényhez csatlakoztassa, amelyet képesített villanszerelő készített el, az IEC 60364-1 szabvány szerint.
 - Javasoljuk, hogy a készülék tápáramkörébe szereljenek hibaáram-védőkapcsolót, amely megszakítja az áramellátást, ha a hibaáram 30 milliszekundumon át meghaladja a 30 mA-t.
 - A nem megfelelő hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. Ha a készülékhez hosszabbító kábelt használ, az legyen alkalmas kültéri használatra, a csatlakozót pedig szárazon kell tartani, úgy, hogy ne legyen a padlózat
 - A Nilfisk javasolja, hogy kábeldobot használjon, ha hosszabbító kábelre van szükség, annak dugalja pedig legalább 60 mm-rel egyen a padlószint fölött.
 - A kábeldobok kábeleit minden körülmény között tudni kell teljesen lecsévélni, hogy a tápkábel ne melegedjen túl. A hosszabbító kábelek hossza és méretei feleljenek meg az alábbi követelményeknek:
- | | | |
|---------------------|------|--------|
| 1.0 mm ² | Max. | 12.5 m |
| 1,5 mm ² | Max. | 20,0 m |
| 2,5 mm ² | Max. | 30,0 m |
- Ha a tápkábel sérült, akkor a veszélyek megelőzésére cseréltesse ki egy hivatalos Nilfisk viszonteladóval vagy hasonló szakemberrel.



Csatlakozás vízvezetékre

- Ennek a nagynyomású mosónak az ivóvízhálózatra történő csatlakoztatása csak akkor engedélyezett, ha a rendszer leválasztásáról egy BA típusú visszafolyásgátlóval, az EN 60335-2-79 szabvány szerint gondoskodtak.
- A visszafolyásgátló rendelési számai: 106411177.
- Ha ivóvíz folyik át a visszafolyásgátlón, már nem tekinthető ivóvíznek.
- Szivattyús üzemben (például esővízgyűjtő tartályból) nincs szükség visszafolyásgátlóra – lásd a “Csatlakozás nyomásmentes vízellátásra” fejezetet.



FONTOS!

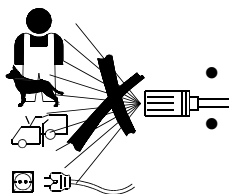
- Csak tiszta, szennyeződésektől mentes vizet szabad használni.
- Ha fennáll a veszélye, hogy a bemenő víz homokszemcséket tartalmaz (például saját kútból), akkor egy kiegészítő szűrőt is fel kell felszerelni.

Munkavégzés közben



Vigyázat!

- A készüléket tilos robbanásveszélyes környezetben használni. Bármilyen kétség esetén forduljon a helyi hatóságokhoz.
- Azbeszttartalmú felületeket tilos nagy nyomással tisztítani.
- Tilos a készülékbe vezetni oldószereket (pl. benzint, fűtőolajat, festékhígítót vagy acetont) tartalmazó folyadékot! Ezek az anyagok roncsolják a készülékben használt anyagokat. Permetük rendkívül éghető, robbanóképes és mérgező.
- Ne irányítsa a vízszugarat saját magára vagy másokra, még a ruházat vagy lábbeli tisztítása céljából sem - **fennáll a sérülés veszélye.**
- Ne irányítsa a vízszugarat semmilyen állat felé.
- Ne irányítsa a vízszugarat működő elektromos berendezésre vagy magára a mosóra - **fennáll a rövidzárlat veszélye.**
- Tartsa a szórócsövet határozottan, két kézzel. Működés közben szórócső 16.4 N ellenirányú tolóerőt fejt ki.
- A nagynyomású mosót tilos 0°C hőmérséklet alatt működtetni.
- Ha a készülék befagyott, tilos elindítani! A fagykárookra nem terjed ki a garancia!
- A készülék felállítása mindig határozott és biztonságos legyen.
- A készüléket a lehető legtávolabb kell tartani a tisztítandó tárgytól.
- A tisztítandó felület sérüléseinek elkerülésére mindig állítsa be a távolságot, ezzel együtt a fúvóka felületre



EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

gyakorolt nyomását.

- A készüléket álló helyzetben kell működtetni.
- Tilos a készüléket lefedni, vagy olyan helyiségben használni, ahol nincs megfelelő szellőzés.
- Ha a készüléket őrizetlenül hagyják vagy 5 percnél hosszabb ideig nem használják, akkor ki kell kapcsolni a ki/be kapcsolóval (állítsa a kapcsolót "O" állásba (1)).

A munka végén



VIGYÁZAT!

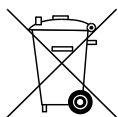
- Ha a munkát befejezte, vagy őrizetlenül hagyja a gépet, mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az aljzatból a tápkábelt.
- Szerelje le a készülék és a vízellátás közötti vízbevezető tömlőt.
- Csévélje fel az elektromos kábelt és a nagynyomású tömlőt, hogy a kábel, a dugvilla, a nagynyomású tömlő és a szerelvények ne sérüljenek meg.
- Használat után és tárolás előtt mindig ürítse ki a szivattyút, a tömlőt és a vízszelvényeket.

Javítás és karbantartás



VIGYÁZAT!

- A tisztítógép karbantartása, tisztítása és javítása előtt mindig húzza ki a villamos csatlakozódugaszt az aljzatból.
- A javításokat csak hivatalos Nilfisk szerviz végezheti, eredeti Nilfisk pótalkatrészekkel.
- Ne kísérletezzen olyan karbantartással, amely nincs leírva az útmutatóban.
- Ha a készülék nem indul be, leáll, lüktetve működik, ingadozik a nyomás, bűg a motor, kiég a biztosíték, vagy nem jön belőle víz, akkor nézzen utána a problémának a használati útmutató Hibaelhárítás részében. Ha egyéb probléma merül fel, forduljon egy Nilfisk márkakereskedőhöz.



A nagynyomású mosó hulladékba juttatása

A régi tisztítógépet tegye azonnal használhatatlanná.

- Szüntesse meg a készülék hálózati csatlakozásait.
- Vágja el az elektromos kábelt.

Az elektromos készülékeket ne juttassa háztartási vegyes hulladék közé. A 2012/19/EC WEEE irányelv értelmében a feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékeket, a használt elektromos termékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. További információkért forduljon a helyi hatóságokhoz vagy egy márkakereskedőhöz.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

3 Teendők a nagynyomású mosó használata előtt



Lásd a képes gyors útmutatót – kicsomagolás.
Az ábra a kezelőelemeket és azok használatra előkészítését mutatja be.

Kezelőelemek

1. Indítás/leállítás kapcsoló
2. Vízbemenet szűrővel
3. Nagynyomású csatlakozás (csak a tömlődob nélküli típusok)
4. Nagynyomású tömlő
5. Elektromos kábel
6. Click&Clean szórócső
7. Szórómarkolat, retesszel (7a)
8. Click&Clean Tornado PR fúvóka
9. Click&Clean Powerspeed fúvóka
10. Habpermetező
11. Fúvókatisztító
12. Tömlődob (nem alaptartozék)
13. Típuscímke
14. Tolókocsi-fogantyú (kihúzható fogantyú)
15. Adattábla
16. Imbuszkulcs a markolat és a tartóelemek felszereléséhez
17. Gomb a kihúzható fogantyúhoz
18. Elfordítható kábelakasztó
19. Gyorscsatlakozó

3.1 Húzófogantyú, tömlőakasztó és tömlőorsó felszerelése

A tolókocsi-fogantyú és a tömlőakasztó felszerelése (alaptípusok)

- A1** Tolja a tolókocsi-fogantyút (14) a két fémcsőbe. Ügyeljen arra, hogy a fogantyú az ábra szerint legyen felszerelve. Rögzítse a csavarokat az anyákkal (ügyeljen arra, hogy a csavarok a fogantyún és a csövön is átmenjenek).
- A2** Erősítse fel a tömlőakasztót (15) a készülékre (2 csavar)

A tömlődob felerősítése (tolókocsis típusoknál)

- A3** Kattintsa a tömlődob fogantyúját a tolókocsi-fogantyúra (nem kell csavar).

3.2 Gyorscsatlakozó felszerelése

- A4** Ha először szereli a gyorscsatlakozót, ellenőrizze, hogy a gyárilag beszerelt szűrő (2a) benne legyen a bemenő vízcsőben.
- A5** Csavarozza szorosra a gyorscsatlakozót a vízbemenethez (2).



FONTOS!

A bemeneti szűrőt mindig a vízbevezető csőre kell szerelni, hogy kiszűrje a szivattyúszelepeket károsító homokot, mészkövet és egyéb szennyeződések. A szűrő gyárilag van beszerelve.

A garancia elvész, ha a szűrőt kissereli.

3.3 Kihúzható fogantyú

- A6** A készüléknek kihúzható fogantyúja van. A fogantyút a gomb megnyomása után lehet kihúzni vagy betolni. A fogantyú kattanással ugrik a helyére.

4 A nagynyomású mosó működtetése



Lásd a képes gyors útmutatót – a nagynyomású mosó működtetése.

4.1. Nagynyomású tömlő csatlakoztatása

- B1** Csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt (4) a szórómarkolathoz (7). Válassza le a nagynyomású tömlőt a kilincs (A) megnyomásával.
- B2** Szerelje a nagynyomású tömlőt a kimenetre (3).

4.2 A szórócső és a Click&Clean fúvókák felszerelése

- B3** Nyomja a szórócsövet (6) a szórómarkolatba és csavarozza oda.



FONTOS!

A szórócsőbe kisnyomású fúvóka van beépítve, ami jól használható szennyeződések arrébb locsolására.



- B4** A fúvókák (8, 9) csatlakoztatásakor nyomja a fúvókákat a szórószárra.

FONTOS!

A Click & Clean fúvókák csatlakoztatásakor a szórószár oldalán lévő kilincsnak ismét ki kell jönnie. A fúvókának helyén kell maradnia, ha a kilincset húzza.



FONTOS!

A habpermetező forgózáras, amelyet a Click & Clean szórócső lyukjára kell pozícionálni. Nyomja meg a kilincset a Click & Clean fúvókák és a habpermetező leoldásához.



FONTOS!

Tisztítási munkálatok megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a gép álló helyzetben és sík felületen legyen. A készüléket nem szabad magas fűbe elhelyezni!

4.3 Csatlakozás vízvezetékre



FONTOS!

Csatlakozás nyomás alatti vízhálózatra

A bemenő víz nyomása max. 1 MPa/10 bar és a max. hőmérséklete 60°C – lásd a típustáblát. Egy egyszerű 1/2" átmérőjű, min. 10 m max. 25 m hosszúságú kerti tömlő megfelelő lesz.

- B6** Ellenőrizze, hogy a szűrő be legyen szerelve a bemenő vízcsőbe és ne legyen eltömődve.
- B7** Csatlakoztassa a víztömlőt a vízhálózatra a gyorscsatlakozó segítségével. Kapcsolja rá a vizet.



A készüléket a hatásági előírások szerint kell ivóvízhálózatra csatlakoztatni.



Mielőtt a víztömlőt a készülékre kapcsolja, folyassa át rajta a vizet, hogy homok vagy szennyeződés ne kerüljön bele a készülékbe.

- B8** Kapcsolja ki a vizet és csatlakoztassa a víztömlőt a vízbemenetre a gyorscsatlakozóval.



Csatlakozás nyomásmentes vízhálózatra

A készülék szívó üzemre is képes, vagyis csatlakoztatható például esővízgyűjtő tartályokra, folyókra, tavakra, ciszternákra is. Ha nem ivóvíz-rendszerből vételezi a vizet, a visszaáramlás-gátlóra nincs szükség.



Ha a készüléket nyomásmentes vízrendszerre csatlakoztatja, mindig használjon kiegészítő vízszűrést, nehogy a készülék szennyeződést szívjon fel. A tömlő hossza max. 3 méter legyen, átmérője min. ½".

A követelmények teljesítéséhez javasoljuk, hogy eredeti Nilfisk szívótömlőket használjon.

A készüléket úgy terveztük, hogy a víz szintjétől max. 50 cm magasságig szívjon.

- A gépet legfeljebb 50 cm magasságban helyezze el a víz szintjétől. Válassza le a nagynyomású tömlőt a kimenetről.
- Győződjön meg, hogy a bemeneti szűrő helyén legyen, csatlakoztassa a tömlőkészletet, majd rögzítse szorosan a csatlakozókat a bemenetre.
- Kapcsolja be a készüléket: nyomja meg az indítás/leállítás kapcsoló (1) „I” állását.
- Várjon, amíg állandó vízszögár lép ki a kimeneten.
- Kapcsolja ki a készüléket és csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt (4), a szórómarkolatot és a fúvókákat.
- Indítsa el a berendezést ismételtelen és húzza meg a szórópisztoly ravaszát.

4.4 A nagynyomású mosó elindítása



FONTOS!

Csatlakozás a vízhálózatra

A készülék tápfeszültsége és frekvenciája (lásd a (14) típustáblát) feleljen meg a helyi elektromos hálózat tápfeszültségének és frekvenciájának.

Nagynyomású mosó csatlakoztatása táphálózatra, a legnagyobb megengedett impedancia = $0,29+j0,18\Omega$ (Z_{max}). Egyeztessen a szolgáltató képviselőjével, hogy a berendezés csak ilyen vagy ennél alacsonyabb impedanciájú hálózatra csatlakoztatható.

B9 Csatlakoztassa a dugvillát a hálózati dugaljba.

B10 Kapcsolja rá a vizet.

B11 Engedje ki a ravaszát (7a). Ha a nagynyomású mosót őrizetlenül hagyja, ne felejtse el kihúzni a csatlakozókat, kikapcsolni a készüléket és lezárni a ravaszt.

B12 Húzza meg a szórómarkolat ravaszát, és hagyja a vizet átfolyni, amíg a víztömlőben rekedt levegő eltávozik.

B13 Kapcsolja be a készüléket: nyomja meg az indítás/leállítás kapcsoló (1) „I” állását.

B14 Húzza meg a szórópisztoly ravaszát. Ha kiengedi a szórópisztoly ravaszát, a készülék magától leáll. Ha újból meghúzza a szórópisztoly ravaszát, a készülék újból bekapcsol.



4.5 Nyomásszabályozás a TORNADO® PR-fúvókán



B15 A TORNADO® PR fúvókán a nyomás beállítható.

4.6 Egy helyben való használat

B16 Speciális fali akasztóval (nem alaptartozék) a nagynyomású mosó helyhez kötötten is használható, vagyis a falra felfüggesztett állapotban üzemeltethető.

A fali akasztót csak szilárd falra szabad felerősíteni. A csavarhosszt és a tipli típusát a falnak megfelelően kell megválasztani.

B17 A fali akasztón kerti/felnikefét (a) habszóró fejet (b), Click & Clean keféket (c) és Click & Clean fúvókák (d) lehet tárolni.



FONTOS!

A fali akasztó teherbírása max. 30 kg.

5 Alkalmazási terület és munkamódszerek

5.1 Általános

A hatékony nagynyomású tisztításhoz be kell tartani néhány irányelvet, melyet ki lehet egészíteni a különféle tisztítási feladatok közben szerzett személyes tapasztalatokkal. A helyesen megválasztott tartozékok és tisztítószeresek növelhetik a nagynyomású mosó hatásfokát. Az alábbiakban néhány alapvető tudnivalót olvashat a tisztításról.

5.1.1 Tisztítószer és hab

A habot és a tisztítószert száraz felületre kell felvinni, hogy a vegyszer közvetlenül a szennyeződésre hasson. A tisztítószert alulról felfelé kell felvinni (például gépkocsi karosszérián), így elkerülhető, hogy nagyon tiszta területek keletkezzenek, ahol a tisztítószer a lefolyással nagy koncentrációban összegyűlik. Hagyja néhány percig hatni a tisztítószert, mielőtt leöblítene, de ne hagyja, hogy rászáradjon a tisztított felületre. **Megjegyzés:** Fontos, hogy a tisztítószer ne száradjon rá. Ellenkező esetben a tisztított felület károsodhat.

5.1.2 Mechanikus hatás

A felületre kötött szennyeződéseket csak mechanikus hatást is alkalmazva lehet eltávolítani. Ezt a kiegészítő hatást speciális mosókefék biztosítják azzal, hogy megszakítják a szennyeződésréteget (különösen autómosásnál).

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

5.2 Tipikus alkalmazási területek

Az alábbiakban felsorolunk néhány tisztítási feladatot, amely a Nilfisk nagynyomású mosóval, tartozékokkal és tisztítószerrel elvégezhető.

Feladat	Tartozékok „Click & Clean”	Tisztítási módszer
Gépkocsi	Autó fúvóka, autómosó kefe, kerékdobfúvóka, Habszóró fej, Car Combi Cleaner	1. Hordja fel a Car Combi Cleanert (kombinált autósampon) a habszóró fejjel. Mindig alulról felfelé hordja fel. Hagyja a Car Combi Cleanert hatni legalább 5 percig. 2. Mossa le az autót az autó fúvókával, mely a fényezett felületek gyors és kíméletes tisztítására van optimalizálva (a vízsugár szélesebb, és nem olyan éles). Kezdje a gépkocsi elejénél és haladjon hátrafelé, hogy a víz ne hatoljon be az ajtószigetelések mellett. 3. A kefével mossa le ezt a szennyeződésréteget, amelyet a fúvóka nem tudott lemosni. Ha az autó nagyon szennyezett, hordjon fel még egyszer Car Combi Cleanert. 4. Szerelje be a kerékdobfúvókát, és tisztítsa meg a kerékdobokat. 5. Húzza le a vizet a gépkocsi felületéről az autókefén lévő gumi éllel. Ügyeljen arra, hogy ne maradjon homok stb. a felületen, mielőtt a gumi éllel dolgozni kezdene. Törölje át mosóbőrrel azokat a helyeket, ahova a gumi éllel nem lehet hozzáférni.
Felnik, alumínium	Felnikefe, autómosó kefe, porlasztó, Alu Cleaner	Hordjon fel Alu Clea ert porlasztóval. Hagyja körülbelül 5 percig hatni, és mossa le a felnikefével. Acélfelnikhez használja a Car Combi Cleanert. A habszóró fejjel hordja fel a tisztítószer, és mossa le a felnikefével. Legyen óvatos! A nagynyomású víz-sugár károsíthatja a gumibroncsot.
Járólapok, betonajzatok és hasonló kemény felületek	Powerspeed® fúvóka, Stone & Wood Cleaner, Udvartisztító	Mosás közben a lefolyási pont felé haladjon. Mohás és algás felületekre használhatja a Stone & Wood Cleanert a habszóró fejjel felhordva. Mossa le, mielőtt a tisztítószer rászárad. Ennél hatékonyabb és gyorsabb módszer a Patio Cleaner használata. Ezzel a megfolyások is elkerülhetők.
Kerti bútor, fa	Wood Cleaner Kerti kefe	Használja a Wood Cleanert, és mossa le, mielőtt a rászárad. MEGJEGYZÉS: A szennyeződés eltávolítására használja a kerti kefét.
Tégla falazat, Fa	Powerspeed® fúvóka, Stone & Wood Cleaner, Udvartisztító	Ugyanaz a módszer, mint a járólapok esetében, de legyen óvatos - a rossz illesztések és a fa a nagy nyomástól megsérülhet. Lehet a Tornado® fúvókát is használni. Állítsa a távolságot (nyomást) az illesztések vagy a fa minőségéhez. A Patio Cleaner függőleges felületeken is használható.
Ereszcsatorna	Kerékdobfúvóka	Mossa ki az ereszcsatornát a fúvókával. Mosás közben haladjon a lefolyás felé. Vigyázzon , ne szórjon be a tetőzet alá.
Kondenzvícsövek, lefolyók, ejtővezetékek stb. tisztítása	Csőtisztító	Tolja a csőtisztítót körülbelül 1 méterre (jelzésig) a csőbe vagy lefolyóba, és húzza meg a szóró markolaton a ravaszt. A fúvókanyílás a tisztítót visszafelé fordítva a csőtisztító áthalad a csövön. A fúvóka áttöri a „dugót” és visszafelé kimossa a szennyeződést.
Rozsda, festék	Homokosvízsugár-szóró berendezés	Szerelje fel a homokosvízsugár-szóró berendezést, és a rozsdát pergő festéket hatékonyan és gyorsan eltávolíthatja. Vigyázzon, hogy a homokfúvás ne sértse meg a tisztított felületet.
Melegház	Tornado® PR fúvóka kefe, Stone & Wood Cleaner	Mossa nagynyomású sugárral és kefével, ha kell. Moha és alga eltávolítására használhatja a Stone & Wood Cleanert is.
Kerti szerszámok, fűnyíró gép	Tornado® PR fúvóka, Powerspeed® fúvóka, sokszögű illesztő, Metal Cleaner	Öblítse le a szennyeződés nagy részét a fúvókával. Hordja fel a Metal Cleanert a habszóró fejjel, hagyja hatni körülbelül 5 percig. Mossa le a fúvókával. A megfolyás elkerülésére használja a sokszögű illesztőt a nehezen hozzáférhető helyeken.

6 Teendők a nagynyomású mosó használata után



Lásd a képes gyors útmutatót – a nagynyomású mosó tárolása.



A nagynyomású mosót fagymentes helyen kell tárolni! Ha a készülék véletlenül befagyott, ellenőrizze, hogy nem károsodott-e.

6.1 A nagynyomású mosó leállítása

- C1** Kapcsolja le a vízellátást, húzza meg a szórómarkolat ravaszát, és hagyja a készüléket működni, amíg az összes víz el nem távozik a fúvókán. Ezzel átmosódik a víztömlő, a nagynyomású tömlő, a szórószár és a fúvókák.
- C2** Kapcsolja le a készüléket: nyomja meg az indítás/leállítás kapcsoló (1) „0” állását.
- C3** Húzza ki a készüléket hálózati dugaljából.



FONTOS!

A balesetek elkerülése érdekében mindig gondosan csévélje fel az elektromos kábelt és a nagynyomású tömlőt.

- C4** Csévélje fel az elektromos kábelt az erre a célra szolgáló kábelakasztóra (18). A felső akasztó elfordításával az elektromos kábel rögzítése kiold. Az elektromos kábel stabil megtartásához a felső akasztót egy bilincssel építettük egybe.
- C5** A nagynyomású mosó kétféle típusban kapható: A) a nagynyomású tömlő tárolására szolgáló fali akasztóval (15) - B) olyan tolokocsival (12).
- C6** Használat után öblítse le a szórószárat, a fúvókákat és a habpermetezőt.
- C7** Helyezze a szórómarkolatot (f), a szórószárat (a), fúvókákat (b) és a habpermetezőt (c) a nagynyomású mosó tartozékartóiba. A fúvókatisztító (d) és egy Click & Clean kefe (e) is tárolható a készüléken.

7 Karbantartás



Lásd a képes gyors útmutatót – karbantartás.



A nagynyomású mosó hosszú idejű és problémamentes használata érdekében fogadja meg a következő tanácsokat:

- Szerelés előtt mossa át a víztömlőt, a nagynyomású tömlőt, a szórószárat, és a tartozékokat
- Tisztítsa meg a csatlakozókat portól és homoktól
- Öblítse át a tisztítószeres tartályt és a tisztítószeres fúvókát
- Tisztítsa meg a fúvókát
- Tartsa tisztán és eltömődésektől mentesen a bemeneti vízszűrőt.

Vízbemeneti szűrő tisztítása

- D1** Rendszeresen tisztítsa meg a vízbemeneti szűrőt, a használatától függően havonta egyszer vagy még gyakrabban.

Óvatosan lazítsa ki a szűrőt egy csavarhúzóval és tisztítsa meg. Visszaszerelés előtt ellenőrizze, hogy sértetlen legyen.

A fúvóka tisztítása

A fúvóka eltömődése miatt túlzottan megnő a szivattyú nyomása, emiatt a tisztítás azonnal végre kell hajtani.



FONTOS!

A fúvóka tisztítót (11) csak akkor szabad használni, ha a fúvókát leszerelte és a gép leállt!

- D2** Állítsa le a gépet és szerelje le a fúvókát. Tisztítsa meg a fúvókát.
- D3** Öblítse át a fúvókát vízzel az ellenkező irányban.

A készülék torkolatának tisztítása

D4 A készüléket tisztán kell tartani, hogy a hűtőlevegő szabadon áramolhasson át a gép csőtorkolatain.

A tömítések zsírozása

D5 A szerelvénycsatlakozókat rendszeresen zsírozza, hogy könnyű legyen csatlakozás és a tömítések ne száradjanak be.

8 Hibaelhárítás

A felesleges fáradozások elkerülése érdekében ellenőrizze a következőket, mielőtt a legközelebbi Nilfisk márkaszervizhez fordulna:

Jelenség	Ok	Javasolt teendő
A készülék nem hajlandó elindulni	A készülék nincs hálózathoz dugva Hálózati aljzat hibás A biztosíték kiégett A hosszabbító kábel hibás	Dugja hálózati aljzatba a készüléket Próbálja ki egy másik hálózati aljzattal. Cserélje ki a biztosítékot. Kapcsoljon ki minden más készüléket. Próbálja meg hosszabbító kábel nélkül.
Ingadozik a nyomás	A szivattyú szív A szelepek elszennyeződtek, kopottak vagy beragadtak A szivattyú tömítései kopottak	Ellenőrizze, hogy a tömlők és csatlakozók légtömörek legyenek. Tisztítsa meg és cserélje ki, vagy keresse fel a helyi Nilfisk viszonteladót. Tisztítsa meg és cserélje ki, vagy keresse fel a helyi Nilfisk viszonteladót.
A készülék leáll	A biztosíték kiégett Nem megfelelő a tápfeszültség Hőérzékelő bekapcsolt Fúvóka részben eltömődött	Cserélje ki a biztosítékot. Kapcsoljon ki minden más készüléket. Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e a típustáblán megadott adatoknak. Hagyja legalább 5 percig hűlni a mosót. Tisztítsa meg a fúvókát (lásd a 7 fejezetet).
A biztosíték kiég	Biztosíték túl kicsi	Válasszon olyan tápellátást, aminek méretezett teljesítménye nagyobb, mint a készülék névleges teljesítményfelvétele. Próbálja meg hosszabbító kábel nélkül.
A készülék lüktet	Levegő van a vízbevezető tömlőben vagy a szivattyúban. Nem megfelelő a tápvíz-ellátás Fúvóka részben eltömődött Vízszűrő eltömődött Tömlő megcsavarodott	Hagyja a gépet a ravasz behúzása nélkül működni, amíg vissza nem tér a normál üzemi nyomás. Ellenőrizze, hogy a vízellátás megfelel-e a megadott adatoknak (lásd a típustáblát) Megjegyzés: Ne használjon hosszú, vékony tömlőt (min. 1/2") Tisztítsa meg a fúvókát (lásd a 7 fejezetet). Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 7 fejezetet). Szorítsa meg a tömlőt.
A készülék gyakran elindul és leáll magától	A szivattyú vagy a szórómartól szivárog	Forduljon a legközelebbi Nilfisk márkaszervizhez.
A készülék elindul, de nem jön ki víz	Szivattyú, tömlők vagy tartozékok befagytak Nincs vízellátás. Vízszűrő eltömődött Fúvóka eltömődött	Várja meg, míg a szivattyú vagy a tömlő kiolvad. Csatlakoztassa a vízbemenetet. Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 7 fejezetet). Tisztítsa meg a fúvókát (lásd a 7 fejezetet).

Ha egyéb probléma merül fel, forduljon egy Nilfisk márkakereskedőhöz. A helyi Nilfisk viszonteladók az útmutató hátoldalán vannak felsorolva.

9 Tartozékok és tisztítószer

Csak eredeti tartozékokat és tisztítószereket használjon. További információk: www.nilfisk.com.

10 Garanciális feltételek

A Nilfisk 2 éves garanciát vállal a háztartási célú nagynyomású mosókra. Ha a nagynyomású mosót vagy tartozékait javításra küldi be, a vásárlási bizonylatot mellékelni kell.

Garanciális javításokat az alábbi feltételek esetén végzünk:

- a hibák anyaghibákból és kidolgozási hibákból eredő meghibásodások (a garancia nem vonatkozik a természetes igénybevételre és a nem rendeltetésszerű használatra).
- a használati útmutatót gondosan betartották.
- a készülék javítását vagy javításának kísérletét nem a Nilfisk által oktatott szervizszakemberek végezték.
- csak eredeti, gyári tartozékokat használtak.
- a készüléket nem érte ütés, rázkódás vagy fagyás.
- csak tiszta, szennyeződésektől mentes vizet használtak.
- a nagynyomású mosót nem használták bérbeadásra vagy egyéb kereskedelmi célra.

A garanciális javítások csak a hibás alkatrészek javítására terjednek ki, a csomagolásra, a postázásra és szállításra nem. Kérjük, vegyék figyelembe továbbá a kereskedelmi ügyletekre vonatkozó helyi jogszabályokat is.

A készüléket a Nilfisk valamely szervizközpontjába kell eljuttatni, a hiba leírásával, részletezésével együtt.

A garanciális feltételek alá nem tartozó javításokat kiszámlázzuk. (Például a használati útmutató Hibaelhárítási táblázat fejezetében, az Okok között felsorolt üzemzavarok esetében.)

11 Fontosabb műszaki adatok

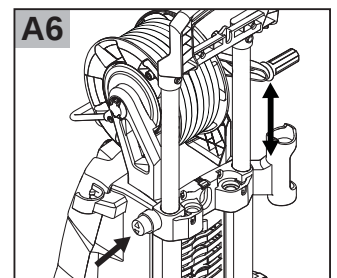
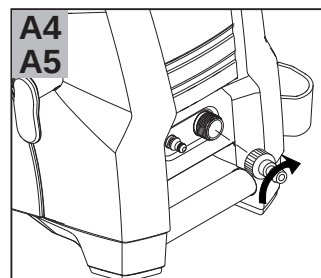
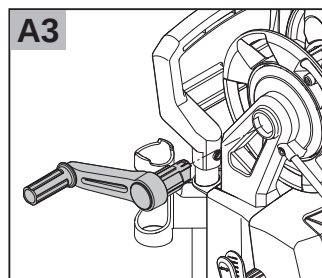
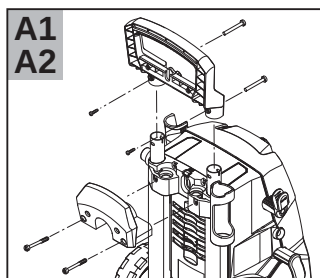
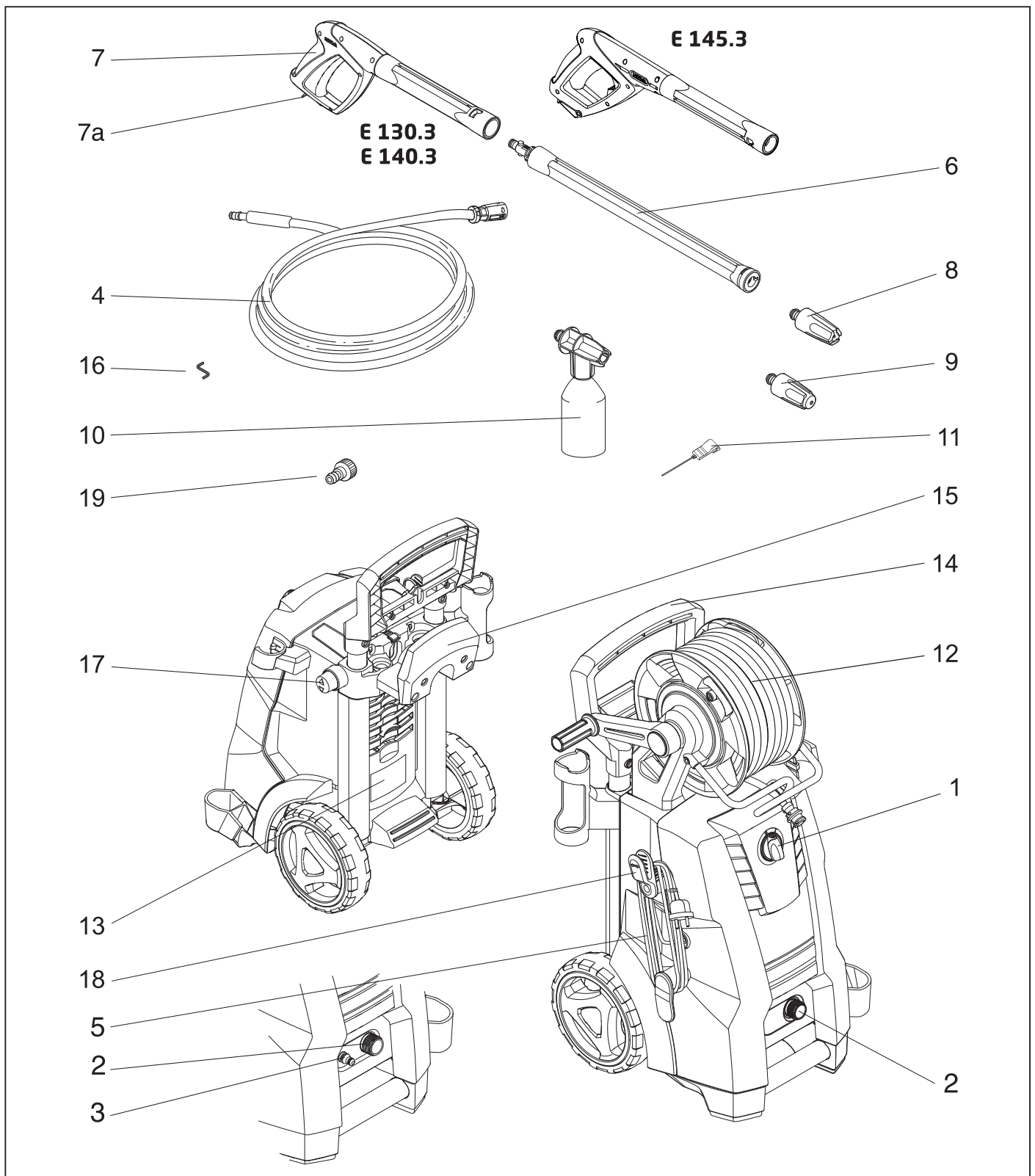
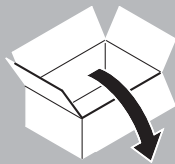
Típus		E 130.3	E 140.3	E 145.3
Elektromos adatok				
Névleges feszültség	V	220-240	220-240	220-240
Névleges frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60
Névleges teljesítményfelvétel	kW	2,0	2,1	2,1
Áramfelvétel	A	9,0	9,5	10
Érintésvédelmi osztály	Class I/Class II	Class II	Class II	Class II
Érintésvédelmi fokozat	IP xx	IPX5	IPX5	IPX5
Hidraulikus adatok				
Névleges nyomás	MPa/bar	12,5/125	13,5/135	14,0/140
Max. nyomás:	MPa/bar	13,0/130	14,0/140	14,5/145
Névleges vízfolyás	l/min/l/h	7,5/450	7,0/420	6,6/400
Max. vízfolyás	l/min/l/h	8,3/500	8,3/500	8,3/500
Max. bemenő nyomás	MPa/bar	1/10	1/10	1/10
Max. bemenő vízhőmérséklet	°C	60	60	60
Maximális bemenő vízhőmérséklet szívó üzemben	°C	20	20	20
Tömeg	kg	17,8	18,6	19,8
Kéz-kar vibráció ISO 5349-1 szerint: Normál fúvóka	m/s ²	< 2,5 ±1	< 2,5 ±1	< 2,5 ±1
<i>Machines tömlő nélkül valós:</i> Hangnyomásszint L _{pA} ISO 3744 szerint Garantált hangnyomásszint L _{WA} 2000/14/EC szerint	dB(A)	66,8 ±2 82	66,8 ±2 82	- -
<i>Gépek tömlő real:</i> Hangnyomásszint L _{pA} ISO 3744 szerint Garantált hangnyomásszint L _{WA} 2000/14/EC szerint	dB(A)	71,8 ±2 86	71,8 ±2 86	- 86

A műszaki paraméterek változtatásának jogát fenntartjuk.

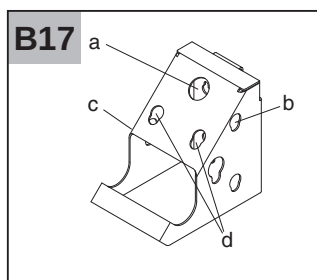
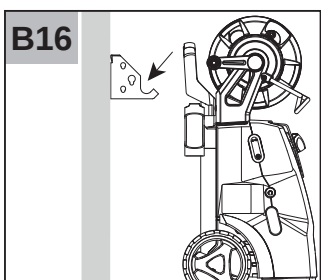
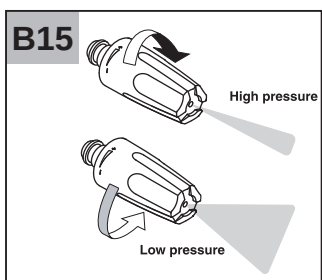
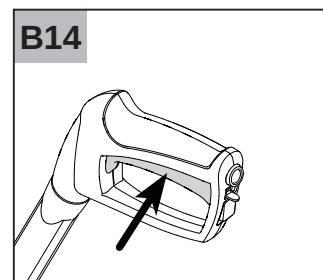
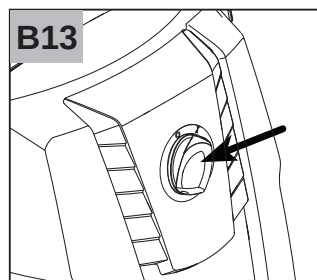
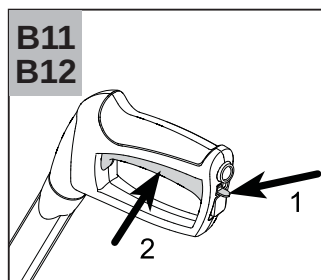
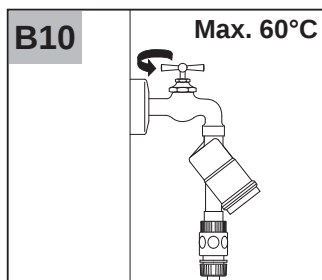
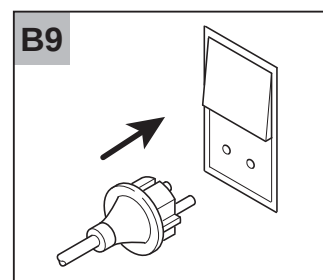
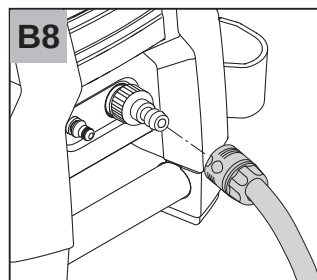
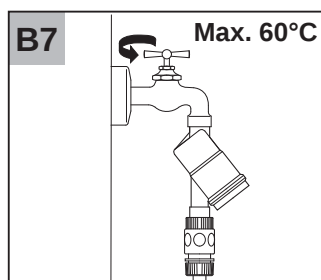
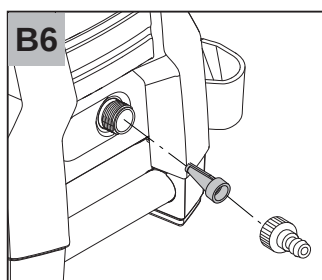
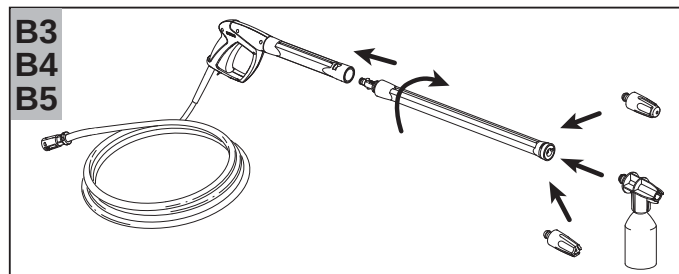
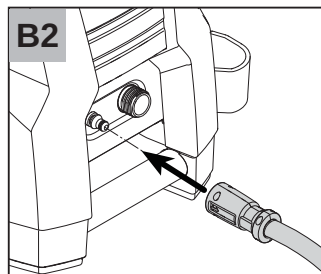
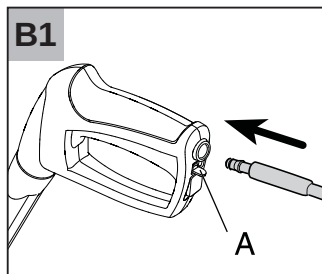
12 Nyilatkozat

CE Nyilatkozat	
Termék:	Nagynyomású mosó
Típus:	Nilfisk E 130.3 / E 140.3 / E 145.3 és fent felsorolt típusú tartozékváltozatai
Leírás:	220-240 V 1~, 50/60 Hz - IP X5
A berendezés tervezése az alábbi előírásoknak megfelelően történt:	EK készülék irányelv 2006/42/EK EK Kisfeszültség irányelv 2006/95/EK EK EMC irányelv 2004/108/EK RoHS irányelv 2011/65/EK Zajkibocsátási Irányelv 2000/14/EC
Alkalmazott összehangolt szabványok:	EN 60335-2-79:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-11:2000 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2009
Alkalmazott nemzeti szabványok és műszaki paraméterek:	IEC 60335-1:2012 IEC 60335-2-79:2012
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy neve és címe:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
A gyártó nyilatkozatának hitelesítésére felhatalmazott személy megnevezése és aláírása:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
A nyilatkozattétel helye és dátuma	Hadsund, 01.10.2013

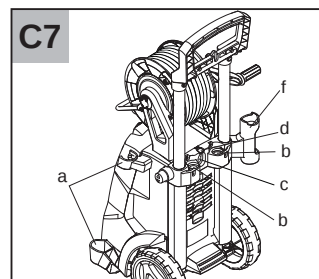
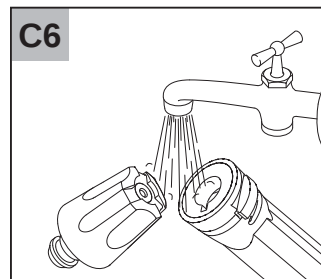
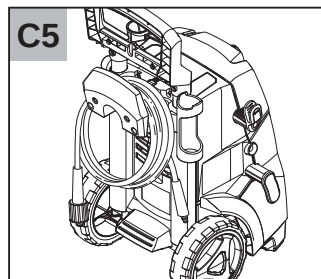
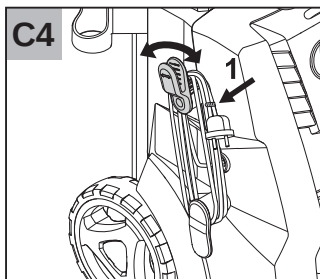
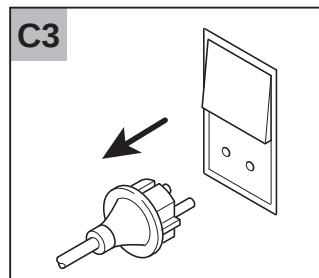
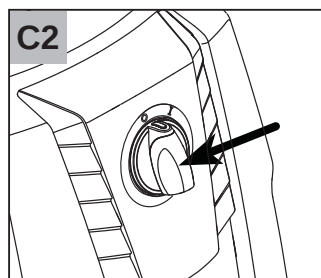
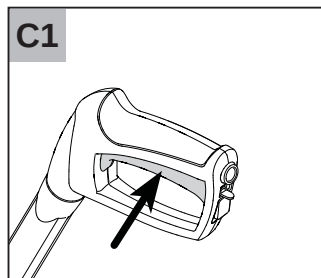
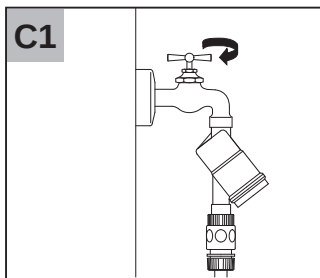
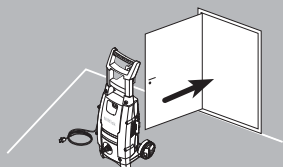
A



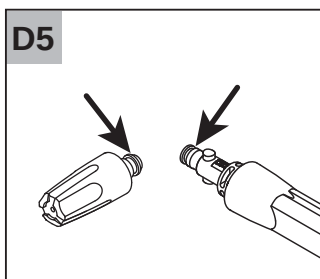
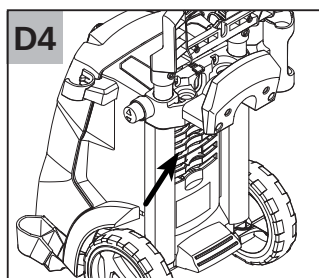
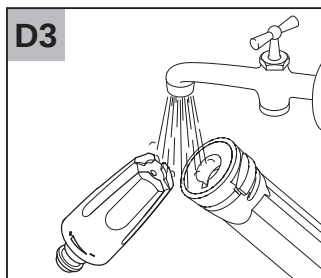
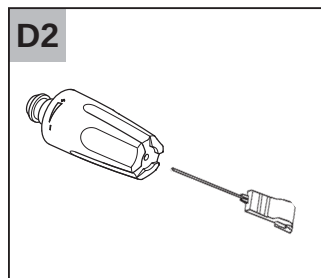
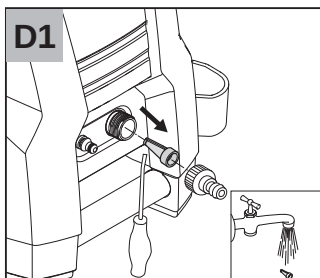
B



C



D



Nilfisk

<http://www.nilfisk.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

AUSTRALIA

Nilfisk-Advance Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Website: www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Website: www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk-Advance n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Website: www.nilfisk.be

CHILE

Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Website: www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk-Advance (Suzhou)
Building 18, Suchun Industrial Estate
Suzhou Industrial Park
215021 Suzhou
Website: www.nilfisk-cs.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Website: www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk-Advance NORDIC A/S
Sognevej 25
2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 4050
E-mail: kundeservice.dk@nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Website: www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Website: www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk-ALTO
eine Marke der Nilfisk-Advance GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Website: www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk-Advance A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Website: www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Website: www.nilfisk.nl

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Website: www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Website: www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Website: www.nilfisk.com

ITALY

Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Website: www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Website: www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Website: www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez No. 1, PB oficina 004
Col. Centro de Ciudad Santa Fe
01210 Mexico, D.F.
Website: www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 70
Website: www.nilfisk.no

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
ul. 3 Maja 8
05-800 Pruszków
Website: www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Website: www.nilfisk.pt

RUSSIA

Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Россия
Website: www.nilfisk.ru

SLOVAKIA

Nilfisk-Advance s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Website: www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Website: www.nilfisk.com

SOUTH KOREA

Nilfisk-Advance Korea Co., Ltd
3F Duksoo B/D, 90 Seongsui-ro
Seongdong-gu, Seoul, Korea
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk-Advance S.A.
Torre d'Ara, Planta 9
08302 Mataró
Barcelona
Website: www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk-Advance AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Website: www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND

Nilfisk-Advance
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelzl
9500 Wil
Website: www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.
Taipei
Tel.: (+88) 6227 002 268
Website: www.nilfisk-alto.tw

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Website: www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye
İstanbul
Website: www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM

Nilfisk Advance Ltd.
Nilfisk House
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel: 01768 868995
Website: www.nilfisk.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Website: www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Website: www.nilfisk.com